à Mademoiselle Madeleine AUBRY

FLAMMES

FLAMES

Poésie de
G. JEAN-AUBRY
English version by Rosa NEWMARCH.

Musique de
Albert ROUSSEL
Op. 10

Modéré

CHANT

PIANO

p

Je suis près de la porte où tu m'as dit a_dieu: ——— La chambre est mo_notone et douce, ——— Et la flamme in_qui_è_te du feu ——— Est u_ne sour_ce

I stand be_side the door, just where we part_ed last: ——— The room we lov'd is still the same, ——— In the grate throbs a bright, rest_less flame, ——— 'Tis like a source ———

cresc.

cresc.

De sou_ve _ nirs clairs et joy_eux
Of lu_cent mem_or_ies from the past.

Un peu plus animé

Je suis près de la table où tu po_sas ta main La
I stand be_side the desk, where oft you lean'd your hand: The

lampe a la même â - me con_fi_den_ti - el - le Et le
lamp still keeps its old - time, con_fi_den_tial air, Turning the

en ralentissant

Assez lent

mê_me regard_ se_rein Pour l'om_bre qui l'ap_pel_le

sameface se_rene_ and bland On sha_dows gath'ring there._

en ralentissant

pp

pp

Près de la che_mi_née où tu rê_vais Je suis, ce

And by the hearth where once you dream'd your dreams, A_lone, this

soir d'oc_to_bre so_li_taire_ Et la cham_bre mo_no_tone et dou_ce s'é_

*au_tumn night_ I brood,_ And the room is still lit by strange gleams,_ Re_*

mf

cresc.

Animez un peu

_clai_re de mystèri_eux re_flets._

_flect_ed by the blaz_ing wood._

mf

mp

Plus animé

p cresc.

J'é - cou - te les branches fré - mir sous la ca - res - se des
I hear crackling branches that cry, Caught in the flames' fierce em -

m.g. m.d.

flam - mes, Et je re - gar - de des for - mes sur -
- bra - ces, I watch the fire - light - forms leap up and

mf cresc.

cresc.

- gir Brè - ves comme des pas - sa - ges
die Swift as visions of for - got - ten

p

d'â - mes Je sens dans mon âme et ma chair
fa - ces. Now wakes in my bod - y and mind

Animez et augmentez un peu

cresc.

tr

Naitre un in_ex_primable é_moi
A nameless,word-less ec_sta_sy,

ff

en diminuant et en ralentissant

meno f

Très modéré

p

Et je suis mo_no_tone et doux,_ ce soir, et clair De la flam_me que ton pas_sé re_flète en
And to-night life seems still un_chang'd and sweet, and kind, As tho' the flame of your dead past burn'd a_gain in

p

retenez

retenez

Calme

moi.
me.

p

rall.

pp